



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra



*Obiettivi e risultati*

# Rapporto ambientale 2007 dell'Amministrazione federale

Biennio 2005 - 2006

**RUMBA**

Gestione delle risorse e management ambientale  
dell'Amministrazione federale

## Uno sguardo su RUMBA



*Cari lettori,*

*il presente rapporto ambientale, il quarto della serie, fornisce una panoramica delle attività e dei risultati del programma RUMBA e costituisce nel contempo un resoconto delle prestazioni e dei carichi ambientali dell'Amministrazione federale.*

*Il consumo di elettricità dell'intera Amministrazione corrisponde a quello di 110 000 economie domestiche; negli ultimi anni è addirittura cresciuto in ragione dell'infrastruttura tecnologica sempre più efficiente. Tra le attività di maggiore incidenza ambientale figurano anche i viaggi di servizio: se gli spostamenti in automobile sono diminuiti, quelli in aereo sono nuovamente aumentati. È nostra intenzione sfruttare i potenziali di risparmio esistenti in questo settore.*

*Una riduzione costante dell'inquinamento ambientale deve essere perseguita in Svizzera e nelle rappresentanze all'estero anche per quanto riguarda i servizi forniti dall'Amministrazione – per esempio informazione, consulenza, formazione, legislazione, infrastruttura.*

*Grazie all'impegno di numerosi collaboratori, il programma RUMBA ha dato risultati concreti: tutte le unità amministrative che lo hanno introdotto hanno ridotto dell'8 per cento circa l'inquinamento ambientale da loro provocato.*

*Persino la Commissione della gestione del Consiglio degli Stati, a fine 2005, ha confermato l'efficacia e l'opportunità del programma. Per tale motivo il Consiglio federale intende proseguire nel cammino intrapreso.*

*Portare avanti in modo coerente l'attuazione del programma di management ambientale non solo va a vantaggio dell'ambiente e della salute, ma permette pure di realizzare risparmi considerevoli. L'obiettivo del Governo è ridurre del 10 per cento almeno, nei prossimi 10 anni, l'inquinamento ambientale prodotto da ogni Dipartimento. Ringrazio sin d'ora tutti i collaboratori per il loro impegno affinché tale obiettivo possa diventare realtà.*

*Micheline Calmy-Rey, presidente della Confederazione*

## Sommario

### Introduzione

Uno sguardo su RUMBA .....	2
Management ambientale nell'Amministrazione federale .....	3
Verifica parlamentare e raggiungimento degli obiettivi .....	3

### Management ambientale a livello di gestione

Prodotti rispettosi dell'ambiente .....	4
Risultati conseguiti.....	4
Edifici e consumo di energia termica.....	5
Apparecchi elettrici e consumo di elettricità.....	6
Viaggi in treno, aereo, automobile .....	7
Carta, acqua, smaltimento rifiuti.....	8

### Allegato

A. RUMBA nell'Amministrazione federale.....	9
B. Indicatori .....	10

## Management ambientale nell'Amministrazione federale

RUMBA è un programma finalizzato a introdurre nell'Amministrazione federale un sistema di gestione delle risorse e di management ambientale. La base è data dal decreto del Consiglio federale del 15 marzo 1999. L'obiettivo principale è una riduzione costante dell'inquinamento ambientale derivante dai prodotti e dall'esercizio dell'Amministrazione federale.

Sul piano dell'esercizio va ridotto il consumo interno di risorse (energia elettrica, energia termica, acqua, carta e viaggi di servizio), mentre sul piano dei prodotti occorre orientare l'operato degli Uffici ai principi dello sviluppo sostenibile.

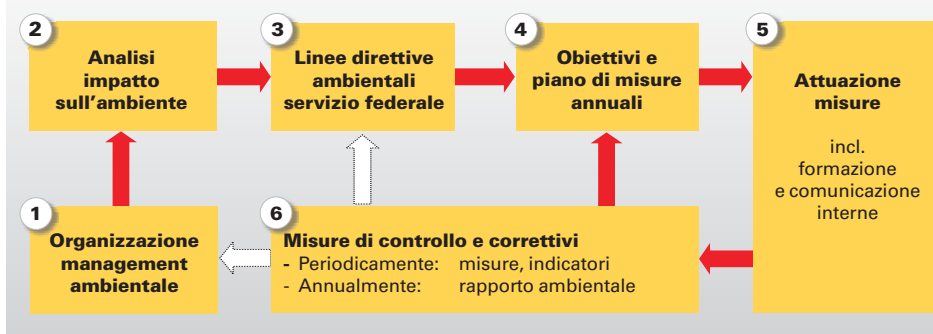
Per la buona riuscita del sistema sono decisivi l'impegno profuso dalla direzione dei singoli servizi federali, l'informazione interna sul consumo delle risorse e i successi ottenuti, nonché l'attività di sensibilizzazione ambientale. Posto sotto la responsabilità della Con-

ferenza dei segretari generali, il programma è diretto e coordinato sul piano operativo da un Gruppo di coordinamento e un Gruppo tecnico.

Il sistema di management ambientale nei servizi federali funziona secondo lo schema seguente, che prevede indicatori ambientali, obiettivi, piani di misure e un corrispondente controllo.



### Sistema di management ambientale per ogni servizio federale



## Verifica parlamentare e raggiungimento degli obiettivi

La Commissione della gestione del Consiglio degli Stati, dopo aver sottoposto a verifica la concezione e l'attuazione di RUMBA, ha espresso una valutazione fondamentalmente positiva e formulato alcune proposte di miglioramento. Nel maggio 2006, il Consiglio federale ha confermato la propria intenzione

di proseguire nella realizzazione del programma (cfr. [www.rumba.admin.ch/it/dokumentation\\_evaluation.htm](http://www.rumba.admin.ch/it/dokumentation_evaluation.htm)).

RUMBA è attuato nei singoli servizi federali che devono fissare obiettivi ambientali annuali e controllarne il raggiungimento a ritmo trimestrale o annuale.

Il presente rapporto ambientale, pubblicato ogni due anni, è un bilancio globale dell'attuazione di RUMBA e permette a tutti gli Uffici di effettuare un raffronto con altre unità organizzative analoghe.

### Obiettivi generali 2006

- Introduzione di RUMBA in tutti i servizi federali (incl. relativi prodotti d'incidenza ambientale) entro fine 2005, conformemente al decreto del Consiglio federale del 15 marzo 1999.
- Proseguimento dell'attuazione di RUMBA in tutti i servizi federali (incl. piani di misure e rapporti ambientali annuali).
- Riduzione annuale dell'inquinamento ambientale complessivo dei servizi federali che hanno introdotto RUMBA.

### Raggiungimento obiettivi 2006

- In 58 servizi federali l'introduzione è conclusa, in 2 non è ancora conclusa e in 2 deve tuttora essere avviata (cfr. pag. 9).
- Tutti e 58 i servizi federali che hanno introdotto RUMBA hanno elaborato gli indicatori 2006 e la maggior parte di essi dispone di un piano di misure aggiornato.
- L'inquinamento ambientale, per collaboratore, di tutti i servizi federali che hanno introdotto RUMBA è stato costantemente ridotto (cfr. pagg. 4 e 10-11).

### Obiettivi a lungo termine

- Ridurre l'inquinamento ambientale complessivo per collaboratore di almeno il 10 per cento nei prossimi 10 anni in ogni Dipartimento.
- Allestire annualmente un rapporto ambientale, corredato di un piano di misure aggiornato, per ogni servizio federale RUMBA.

## Prodotti rispettosi dell'ambiente

Nell'Amministrazione federale sono numerosi gli esempi di come sia possibile rendere più ecologiche le attività di singole unità organizzative. Un esempio dal settore mobilità: l'acquisto di veicoli ecoefficienti, come illustrato di seguito.

Il parco veicoli della Confederazione comprende circa 7000 mezzi. La loro sostituzione regolare permette di preferire veicoli con una migliore efficienza energetica. Il Governo può così dare il buon esempio in materia di acquisto di prodotti rispettosi dell'ambiente. Sino a fine 2006, l'Amministrazione federale civile acquistava i suoi 350-400 nuovi veicoli

all'anno attraverso un credito globale posto sotto la responsabilità dell'Amministrazione federale delle finanze. Da inizio 2007, i Dipartimenti e i loro Uffici stanziavano autonomamente i crediti necessari. L'acquisto è tuttavia effettuato in modo centralizzato attraverso armasuisse. Un gruppo di lavoro interno all'Amministrazione è stato incaricato di definire una serie di condizioni e standard ambientali, sulla base di un catalogo di criteri (KeeF), per l'acquisto di mezzi ecologici. Diverse unità amministrative (UFE, unità del DDPS ecc.) hanno già acquistato veicoli ibridi o a gas (naturale/metano).

## Risultati conseguiti

### Inquinamento ambientale e costi

L'indice di carico ambientale (UBP) è un'unità di misura con cui sono valutati gli effetti di diversi inquinanti sull'aria, l'acqua e il suolo (cfr. «Scritti sull'ambiente» n. 297 UFAP).

La colonna di sinistra del primo diagramma a lato rappresenta i fattori d'inquinamento ambientale legati all'esercizio dell'Amministrazione federale (senza settore dei PF). I carichi maggiori derivano dal consumo di elettricità (60%), dai viaggi in aereo e automobile (totale 22%) e dal consumo di energia termica (10%). I viaggi in treno, particolarmente ecologici, hanno un peso quasi irrilevante, sebbene i chilometri percorsi con questo mezzo a fini di servizio rappresentino oltre un quinto del totale.

La colonna di destra mostra invece la ripartizione dei costi d'esercizio che in totale ammontano a 146 milioni di franchi e deriva-

no per il 64 per cento dai viaggi di servizio e per il 20 per cento dal consumo di elettricità. L'80 per cento dei chilometri percorsi in automobile è imputabile al DDPS (senza veicoli per truppe e istruzione), soprattutto alle sue unità amministrative decentralizzate. Nell'ambito del progetto sulla mobilità nella Confederazione sono analizzate e proposte misure per ridurre i chilometri percorsi in automobile.

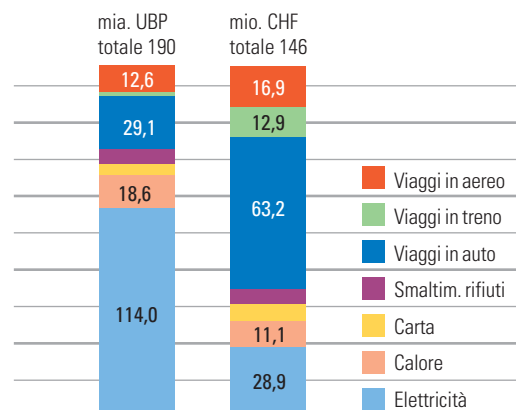
Sotto il profilo ecologico ed economico occorre pertanto agire in primo luogo su questi fronti:

- ridurre i viaggi di servizio in aereo e automobile;
- ridurre il consumo di energia elettrica e termica.

grafico di mezzo). Contrariamente alle unità amministrative, le unità di produzione speciali (cfr. pagg. 10-11: centri di calcolo, produzione passaporti e monete) hanno conseguito risultati meno brillanti e hanno incrementato il loro consumo di elettricità. Considerando le unità RUMBA nell'insieme, la riduzione complessiva dei carichi ambientali è stata piuttosto contenuta (cfr. grafico a lato).

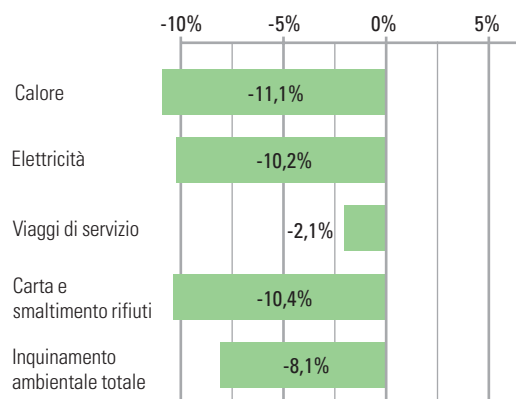
### Inquinamento ambientale e costi 2006

Amministrazione federale senza settore PF (incl. DDPS)



### Riduzione inquinamento ambientale delle unità amministrative RUMBA\*

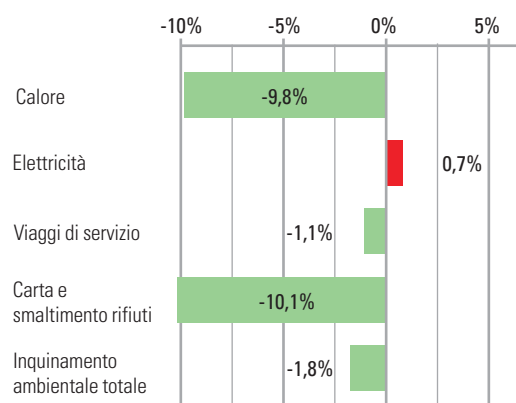
Variatione UBP/collab. nel 2006 rispetto ai valori di riferimento dell'anno precedente all'introduzione di RUMBA



\* senza unità di produzione speciali secondo allegato B

### Riduzione inquinamento ambientale di tutti i servizi federali RUMBA\*

Variatione UBP/collab. nel 2006 rispetto ai valori di riferimento dell'anno precedente all'introduzione di RUMBA



\* incl. unità di produzione speciali secondo allegato B



## Edifici e consumo di energia termica

La gestione immobiliare dell'Amministrazione copre i tre settori seguenti:

- il settore dell'Ufficio federale delle costruzioni e della logistica (UFCL), con gli edifici civili inclusi gli stabili amministrativi del DDPS (le sedi estere non sono contemplate negli indicatori);

### Misure edili e d'esercizio

Un obiettivo importante della gestione immobiliare è la riduzione del consumo di energia. A tal fine sono elaborate linee direttive, come quella del DDPS in materia di energia. Per le nuove costruzioni o i risanamenti, l'Amministrazione federale cerca di applicare gli standard MINERGIE o MINERGIE-P. Nel 2007, ad esempio, il deposito nel centro di raccolta del Museo nazionale ad Affoltern am Albis ha ottenuto la certificazione di edificio MINERGIE-P.

Un esempio di stabile amministrativo con una buona efficienza energetica è costituito dal Forum Chriesbach illustrato di seguito.

- il settore dei PF, con le scuole universitarie di Zurigo e Losanna e i quattro istituti federali di ricerca;
- il settore militare, con tutti i rimanenti immobili militari del DDPS, senza tuttavia gli stabili amministrativi.

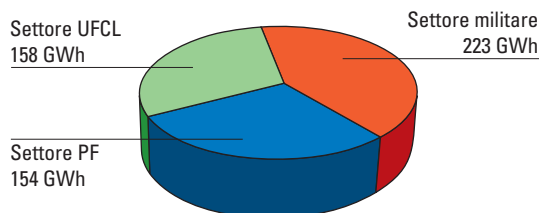
Le esperienze sinora registrate con il nuovo edificio dell'IFADPA di Dübendorf, unico nel suo genere in Svizzera, sono molto positive. Inaugurato nel giugno 2006, lo stabile presenta una costruzione che ha permesso di mantenere la temperatura nei locali sui 24-26°C nel torrido mese di luglio e sui 20-23° d'inverno. Il fabbisogno supplementare di energia termica è paragonabile a quello di una casa unifamiliare. L'energia elettrica è fornita per un terzo da pannelli fotovoltaici. L'architettura e l'impianto energetico del Forum Chriesbach sono stati premiati a più riprese.



Ristorante del personale e serbatoio per l'acqua piovana (www.forumchriesbach.eawag.ch)

### Consumo di energia termica 2006 nell'Amministrazione federale

convertita in energia finale



### Consumo di energia termica in tutta l'Amministrazione federale

Il consumo di energia termica (536 GWh) dell'Amministrazione federale, inclusi gli immobili in affitto, è pari a quello di circa 34 000 economie domestiche private. Il grafico mostra che il 42 per cento dell'energia termica consumata è imputabile alle migliaia di edifici del settore militare. L'UCFL, il PFZ, il LPMR

di Dübendorf e l'FNP di Birmensdorf hanno costituito una sorta di «gruppo di edifici pubblici» stipulando con l'Agenzia dell'energia per l'economia (AEnEC) un accordo volontario per ridurre le emissioni di CO<sub>2</sub> entro il 2010 al 62 per cento e incrementare l'efficienza energetica al 116 per cento.

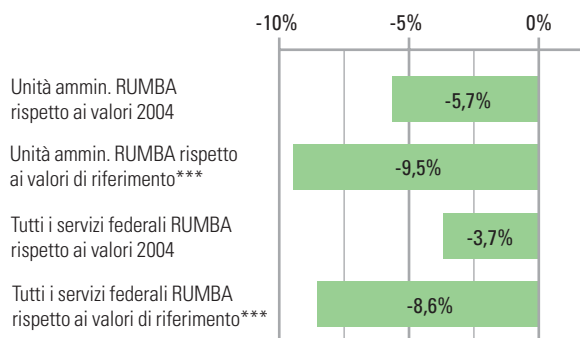
### Consumo di energia termica nei servizi federali RUMBA

Le unità amministrative hanno ridotto il loro consumo di energia termica per collaboratore dell'9,5 per cento rispetto all'anno di riferimento precedente all'introduzione di RUMBA e del 5,7 per cento rispetto al 2004 (cfr. grafico). Se si considera l'insieme dei servizi federali che hanno adottato il programma, i

risparmi risultano lievemente inferiori. I risparmi sono stati realizzati grazie a comportamenti più responsabili in fatto di riscaldamento e aerazione dei locali, all'aumento del grado di occupazione degli uffici e, infine, mediante nuove costruzioni e risanamenti.

### Consumo energia termica 2006 nei servizi federali RUMBA\*

Variazione kWh/collaboratore\*\*



\* secondo allegato B

\*\* energia finale normalizzata in base al numero di gradi-giorno

\*\*\* anno precedente all'introduzione di RUMBA

### Obiettivi 2006

- Introduzione di un sistema affidabile di rilevamento dei dati energetici per tutti gli immobili e allestimento di piani di misure per realizzare tutti gli obiettivi in materia di elettricità ed energia termica di SvizzeraEnergia.

### Raggiungimento obiettivi 2006

- L'attuale sistema di rilevamento dati non consente confronti pluriennali completi, ciò che rende impossibile l'orientamento sistematico verso gli obiettivi di SvizzeraEnergia.
- Per tutti i servizi federali RUMBA sono stati allestiti piani di misure e valutazioni energetiche attendibili.

### Misure di raggiungimento

- Attuare l'accordo sugli obiettivi stipulato con l'AEnEC per ridurre le emissioni di CO<sub>2</sub>.
- Realizzare nuove costruzioni e risanamenti ai quali, per il consumo energetico, si applichi almeno lo standard MINERGIE.
- Sensibilizzare i collaboratori sul comportamento da adottare in fatto di riscaldamento e aerazione.

## Apparecchi elettrici e consumo di elettricità

L'illuminazione e altri impianti elettrici per gli edifici sono di competenza del settore della gestione immobiliare. Per le apparecchiature informatiche, che negli stabili amministrativi assorbono fino al 60 per cento del consumo di

elettricità, sono rilevanti le decisioni in materia di acquisto e le disposizioni d'esercizio emanate dal servizio informatico di ogni Dipartimento.



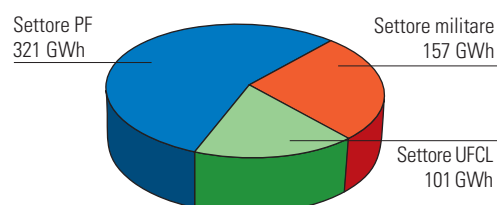
### Misure per un impiego efficiente dell'elettricità

Le misure di risparmio dell'elettricità adottate nel quadro della gestione immobiliare consistono perlopiù nell'installazione di luci e lampade ad elevato grado d'efficienza che possono essere accese o spente mediante sensori ottici e detettori di movimento. Nel quadro di RUMBA, un gruppo ha elaborato una serie di standard ecologici concreti per l'acquisto e il funzionamento di apparecchiature informatiche. A fine 2004, il Consiglio informatico della Confederazione li ha posti in vigore decretandone l'obbligatorietà per tutti i servizi e i collaboratori federali.

Tali norme permettono da un lato di acquistare apparecchi ecocompatibili e dall'altro ne consentono un impiego efficiente sotto il profilo energetico. Un nuovo modulo d'attuazione sugli standard informatici fornisce ai servizi federali il sostegno per la realizzazione di questo obiettivo di risparmio. Esso contiene infatti consigli sulle funzioni di risparmio energetico, sulle procedure per un raffreddamento ottimale dei locali con i server e sull'impiego di prese multiple a interruttore per eliminare inutili perdite di energia dovute alla modalità stand-by (cfr. foto).

Dal 2007 tutti i posti di lavoro saranno equipaggiati di simili interruttori. Nel quadro del nuovo modello contabile della Confederazione, dal 2010 sarà introdotto ovunque possibile un conteggio dell'elettricità in base al consumo. Tale procedura sarà un ulteriore incentivo al risparmio energetico.

### Consumo di elettricità 2006 nell'Amministrazione federale

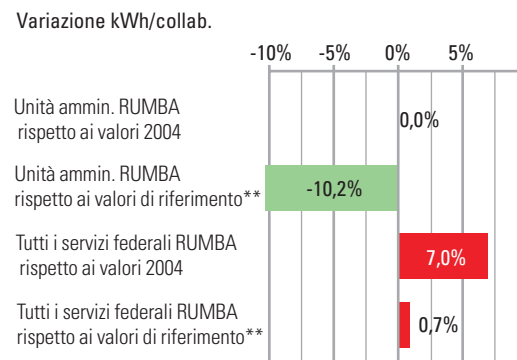


### Consumo di elettricità in tutta l'Amministrazione federale

Nell'Amministrazione federale (incl. stabili in affitto), il consumo di elettricità è pari a circa 579 milioni di kWh, un valore paragonabile al consumo di circa 110 000 economie domestiche. La quota imputabile al settore dei PF, con i suoi istituti di ricerca ad elevato fabbisogno energetico, è molto più elevata (56%)

che non nel caso dell'energia termica. Come per il calore, anche per il consumo di elettricità nell'intera Amministrazione federale non è possibile un confronto pluriennale. Il sistema di rilevamento dati è in corso di elaborazione e sarà sistematicamente ampliato.

### Consumo di elettricità 2006 nei servizi federali RUMBA\*



\* secondo allegato B

\*\* anno precedente all'introduzione di RUMBA

### Consumo di elettricità nei servizi federali RUMBA

Nei servizi federali, il consumo di elettricità può essere ridotto mediante impianti d'illuminazione e apparecchiature informatiche più efficienti e con un comportamento più rispettoso dell'ambiente da parte degli utenti (spegnimento di luci e apparecchi). Queste misure, come pure lo spostamento in centri di calcolo dei server decentralizzati, hanno per-

mezzo di ridurre del 10 per cento circa il consumo di elettricità per collaboratore nelle unità organizzative RUMBA dall'introduzione del programma (cfr. grafico). Negli ultimi due anni, tuttavia, per il potenziamento dei centri di calcolo non si è globalmente più registrato un risparmio energetico.

#### Obiettivi 2006

- Riduzione annuale del consumo complessivo di elettricità dei servizi federali che hanno introdotto RUMBA.
- Adozione e attuazione di uno standard in materia di risorse e ambiente nel settore delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione (TIC) della Confederazione.

#### Raggiungimento obiettivi 2006

- Nel complesso, l'obiettivo di riduzione del consumo di elettricità dall'introduzione di RUMBA non è stato raggiunto.
- Lo standard informatico dell'Amministrazione federale è stato adottato e la sua applicazione è in corso.

#### Misure di raggiungimento

- Adottare misure concrete per ridurre il consumo di elettricità.
- Applicare lo standard in materia di risorse e ambiente nel settore TIC.
- Acquistare o produrre autonomamente elettricità ecologica.

## Viaggi in treno, aereo e automobile

### Mobilità: organizzazione e offerte

Per i viaggi di servizio in Svizzera, l'Amministrazione federale deve dare la priorità ai trasporti pubblici. A titolo complementare si può ricorrere al sistema di car sharing «Mobility» (cfr. sito Internet RUMBA, modulo «TP e Mobilità»). Un esempio in materia è il piano vigente da fine 2003 al PF di Losanna (PFL): nel giro di due anni, grazie al mobility car sharing, i chilometri percorsi annualmente a fini pro-

fessionali in automobile sono scesi del 23 per cento (250 000 km) senza incremento dell'uso dell'auto privata.

Il consumo annuo di benzina e diesel è calato del 37 per cento (ca. 25 000 litri). Grazie a tale piano, il PFL risparmia ogni anno 335 000 franchi (incl. ammortamento parco veicoli, costi di riparazione ecc.). Inoltre la flotta è stata ridotta da 50 a 19 veicoli.



PF di Losanna (EPFL)

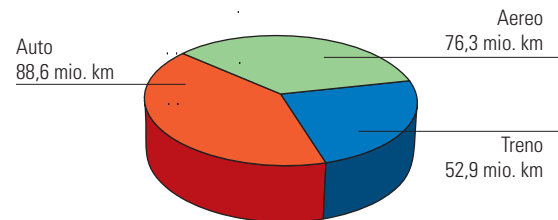
### Viaggi di servizio in tutta l'Amministrazione federale

Nel grafico a lato, il chilometraggio dei viaggi aerei e ferroviari si basa in parte su estrapolazioni. Raffronti annuali dei chilometri percorsi dall'intera Amministrazione federale per i viaggi di servizio non sono pertanto possibili. Negli ultimi anni, i viaggi in auto-

mobile sono tendenzialmente diminuiti, mentre quelli aerei sono cresciuti. Dati più precisi sull'andamento dei viaggi di servizio sono possibili solo per i servizi federali che hanno introdotto RUMBA.

### Viaggi di servizio 2006 dell'Ammin. federale

in mio. km/anno, senza settore PF, Parlamento, incaricati esterni e voli di rimpatrio

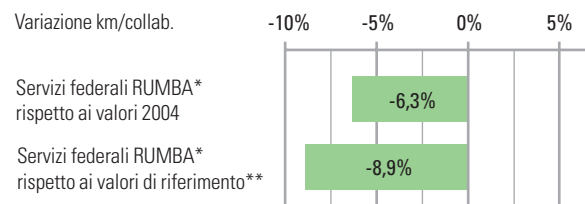


### Viaggi di servizio nei servizi federali RUMBA

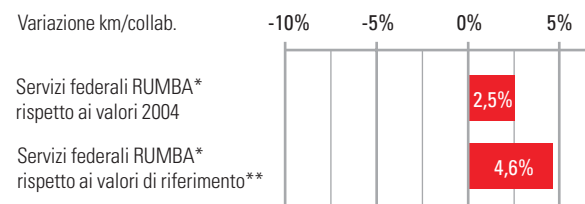
Importanti differenze tra i singoli servizi federali emergono anche sotto il profilo dei viaggi di servizio (cfr. pagg. 10-11). I servizi con un marcato ruolo internazionale registrano chilometraggi aerei superiori alla media. Nel quadro di RUMBA, tali Uffici (p. es. SECO, DSC) hanno adottato diverse misure per ridurre la frequenza dei viaggi aerei: contenimento delle partecipazioni alle conferenze, sostituzione (per quanto possibile) del treno all'aereo, impiego delle infrastrutture di videoconferenza e controlling trasparente. Nonostante tali misure, il chilometraggio aereo dei servizi federali RUMBA è cresciuto del 2,5 per cento dal 2004 e del 4,6 per cento dall'introduzione del program-

ma. Alcuni servizi federali hanno iniziato a rilevare i loro viaggi aerei e, quindi, a sensibilizzare i loro collaboratori sul tema soltanto con l'introduzione di RUMBA. Altri Uffici hanno deciso di compensare le emissioni di CO<sub>2</sub> prodotte dai loro viaggi in aereo mediante appositi biglietti myclimate. Un elemento positivo è dato dalla forte riduzione dei chilometri percorsi in automobile (cfr. grafico). Siccome tale diminuzione ha controbilanciato l'aumento dei viaggi aerei, nel complesso si registra una lieve riduzione dell'inquinamento ambientale prodotto dai viaggi operati dei servizi federali RUMBA (cfr. grafico pag. 4).

### Viaggi in auto 2006



### Viaggi in aereo 2006



\* tutti i servizi federali secondo allegato B  
\*\* anno precedente all'introduzione di RUMBA

### Obiettivi 2006

- Adozione, da parte di tutti i servizi federali, di misure per ridurre l'inquinamento ambientale dovuto ai viaggi di servizio.
- Diminuzione annua dell'inquinamento ambientale complessivo dovuto ai viaggi di servizio nei servizi federali che hanno introdotto RUMBA.

### Raggiungimento obiettivi 2006

- Parzialmente raggiunto: cfr. rapporti ambientali delle unità organizzative.
- L'obiettivo di ridurre l'inquinamento ambientale prodotto, per collaboratore, dai viaggi di tutti i servizi federali RUMBA è stato raggiunto (-1,1% dall'introduzione del programma).

### Misure di raggiungimento

- Introdurre un piano per viaggi di servizio ecocompatibili (cfr. promemoria «Viaggi in aereo: attenzione!»).
- Compensare le emissioni di CO<sub>2</sub> prodotte dai viaggi aerei.

## Carta, acqua, smaltimento rifiuti

### Consumo complessivo di carta

Nel 2006, il consumo complessivo di carta nell'Amministrazione federale è stato pari a 4300 tonnellate. La carta per fotocopiatrici ha rappresentato il 38 per cento del totale di carta consumata (cfr. grafico). Tra il 2004 e il 2006, il consumo di carta per fotocopiatrici e stampanti si è ridotto di 340 tonnellate. La stabilizzazione del consumo complessivo di

### Carta riciclata

Con una percentuale superiore al 60 per cento, il consumo di carta riciclata di ogni tipo ha raggiunto un livello elevato. Nel settore degli stampati raggiunge addirittura l'80 per cento. C'è stata invece una flessione dal 35,3 al 27,8 per cento della quota di carta riciclata per fotocopie. Con l'introduzione della nuova identità visiva della Confederazione, il Corporate Design, il consumo di buste in carta riciclata è sceso al 50 per cento.

Mentre la riduzione della quantità di carta utilizzata per le fotocopiatrici rappresenta un miglioramento, il nuovo andamento negativo della quota di carta riciclata è in contrasto con gli obiettivi ecologici della Confederazione. Preferendo la carta riciclata alla carta

### Acqua e acque di scarico

Il consumo annuo di acqua dell'Amministrazione federale è di 2 miliardi di litri e genera costi per oltre 7 milioni di franchi. Numerosi servizi federali RUMBA hanno realizzato ri-

### Gestione dei rifiuti

Il volume totale di rifiuti comprende i rifiuti domestici e la carta straccia raccolta separatamente. Già una decina di anni fa l'Amministrazione federale ha introdotto la raccolta differenziata della carta, grazie alla quale, nel 2006, la quota dei rifiuti domestici è stata solo del 27 per cento contro il 73 per

carta, e in particolare la riduzione del consumo di carta per fotocopie, sono segnali positivi che mostrano un approccio ecologico all'impiego di questa risorsa. Tra il 2005 e il 2006 si è registrato un incremento del consumo di carta per gli stampati dovuto all'aumento del volume delle spiegazioni di voto da 700 a 900 tonnellate.

in fibre fresche, la Confederazione ha conseguito un risparmio del 15 per cento, riducendo nel contempo l'inquinamento ambientale.

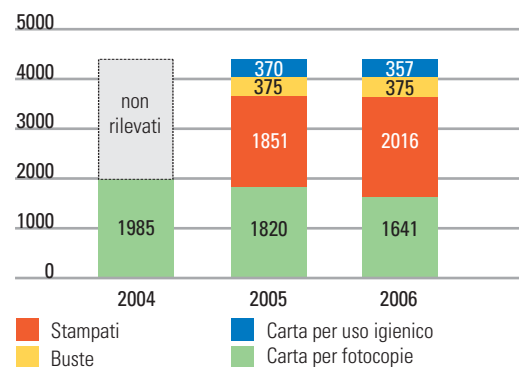
Secondo test e dichiarazioni dei produttori di fotocopiatrici e stampanti, la carta riciclata non provoca maggiori guasti rispetto a quella prodotta con nuova fibra. Come da direttiva della Cancelleria federale vanno fotocopiate su carta prodotta con fibre fresche solo gli atti per l'Archivio federale. In alcuni servizi ciò comporta un certo onere supplementare, problema che richiede maggiori approfondimenti. La percentuale di carta FSC (legno prodotto in modo sostenibile) è aumentata attestandosi al 37 per cento.

sparmi in termini di acqua e costi considerevoli. Dall'introduzione di Rumba, la riduzione media è stata del 3,3 per cento per collaboratore.

cento della carta straccia. Rapportando il dato arrotondato per eccesso all'intera Amministrazione federale, si ottiene un volume annuo di rifiuti pari a 3500 tonnellate, con costi di smaltimento di 1,8 milioni di franchi all'anno.

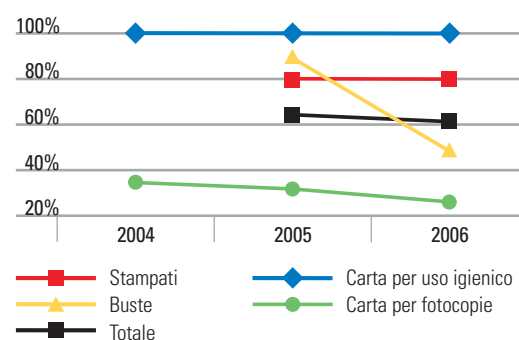
### Consumo di carta nell'Amministrazione federale

esclusi settore PF e servizi all'estero, in tonnellate



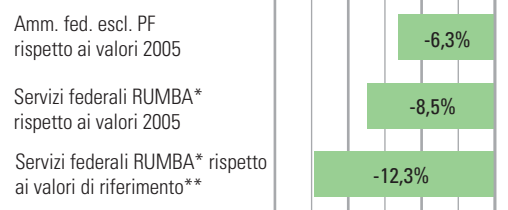
### Quota della carta riciclata sul consumo totale di carta

esclusi settore PF e servizi all'estero



### Consumo della carta per fotocopie 2006

Variazione kg/collaboratore



\* tutti i servizi federali secondo allegato B  
\*\* anno precedente all'introduzione RUMBA

### Obiettivi 2006

- Stabilizzare il consumo di carta per fotocopiatrici dell'Amministrazione federale al livello del 2002 e dal 2004 incrementare ogni anno la quota percentuale di carta riciclata.

### Raggiungimento obiettivi 2006

- Il consumo si è ridotto dal 2005 al 2006 del 6,1 per cento, mentre la quota percentuale della carta riciclata ha registrato una flessione.

### Misure di raggiungimento

- Attuazione della scheda «Attenzione, carta».
- Impiego più coerente della carta riciclata per le pubblicazioni.
- Impiego di prodotti a basso consumo di acqua; dotare edifici nuovi o ristrutturati con sistemi di recupero dell'acqua piovana.



# RUMBA nell'Amministrazione federale

Nel 2006, l'Amministrazione federale conta circa 45 000 posti di lavoro a tempo pieno nei servizi federali di seguito elencati. In verde sono evidenziati i servizi federali che a fine 2006 avevano introdotto il programma RUMBA. In giallo sono indicati i servizi federali che nel 2006 si trovavano ancora nella

fase introduttiva oppure attuavano il programma RUMS (sistema globale di pianificazione del territorio e management ambientale) nel DDPS. Sono indicati in rosso i servizi che non hanno ancora introdotto RUMBA oppure che l'hanno sospeso. Tutte le altre unità sono esterne all'Amministrazione

federale centrale. Le unità organizzative contrassegnate con un (\*) sono gestite dal Consiglio federale sulla base di un mandato legislativo o di prestazioni nel quale sono disciplinati i termini d'introduzione di RUMBA. Non evidenziato indica «non obbligati» e anche «non introdotto».

	Servizi federali	Numero di posti a tempo pieno	Servizi federali	Numero di posti a tempo pieno			
<b>Canc. federale</b>	CaF	Cancelleria federale	166	IFDP	Incaricato federale della protezioni dei dati	21	
<b>DFAE</b> Dipartimento federale degli affari esteri	SG+SS	Segreteria generale e Segreteria di Stato:	62		Rappresentanze diplomatiche e consolari	1'994	
	• BW	SG, SS, Div. Pol. I + II (Palazzo federale ovest)	---	DDIP	Div. Diritto internazionale pubblico (Bundesg. 18)	37	
	• MON	Ispettorato diplomatico + CPSI (Monbijoustr.)	---	DSC	Direzione dello sviluppo e della cooperazione	563	
	DRE	Direzione delle risorse e della rete esterna:	308	DP	Direzione politica:	220	
	• GRW	CVC + TT +TID (Giessereiweg)	---	• BG28	Div. Pol. III +V (Bundesgasse 28)	---	
	• DRE	Altri settori del DRE (Ausserholligen)	---	• BG32	Div. Pol. IV +VI (Bundesgasse 32)	---	
<b>DFI</b> Dipartimento federale dell'interno	SG DFI	Segreteria generale	64	PFZ	Consiglio PF e Politecnico federale di Zurigo (*)	6'260	
	CSI	Centro servizi informatici	81	PFL	Politecnico federale di Losanna (*)	3'279	
	UFSP	Ufficio federale della sanità pubblica	422	IFADPA	Ist. fed. approvv., dep. e prot. acque (*)	350	
	UFC	Ufficio federale della cultura	384	LPMR	Lab. fed. prova materiali e ricerca (*)	708	
	AFS	Archivio federale svizzero	59	IPS	Istituto Paul Scherrer (*)	1'728	
	UST	Ufficio federale di statistica	650	FNP	Ist. fed. ricerca su foresta, neve e paesaggio (*)	425	
	UFAS	Ufficio federale delle assicurazioni sociali	240	MeteoSvizzera, Uff. fed. meteorologia e climatologia (*)	279		
	UFU	Uff. fed. uguaglianza fra uomo e donna	14	Swissmedic, Ist. svizzero agenti terapeutici (*)	279		
	SER	Segreteria di Stato educazione e ricerca	106				
<b>DFGP</b> Dipartimento federale di giustizia e polizia	SG DFGP	Segreteria generale	140	UFG	Ufficio federale di giustizia	234	
	CSI	Centro del Servizio informatico	145	METAS	Ufficio federale di metrologia (*)	161	
	MPC	Ministero pubblico della Confederazione	141	ISDC	Istituto svizzero di diritto comparato (*)	32	
	fedpol	Ufficio federale di polizia	888	IPI	Istituto federale della proprietà intellettuale (*)	204	
	UFM	Ufficio federale della migrazione	621	CFCG	Commissione federale delle case da gioco	30	
<b>DDPS</b> Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport	SG DDPS	Segreteria generale	268		• Base logistica dell'esercito, sede di Berna	---	
	Difesa:		10'834		• Base d'aiuto alla condotta	---	
	• Stato maggiore capo dell'esercito	---			armasuisse senza swisstopo	754	
	• Stato maggiore di pianificazione	---			swisstopo	Ufficio federale di topografia (*)	239
	• Stato maggiore di condotta	---			UFPP	Uff. fed. protezione della popolazione, Berna	190
	• Forze terrestri/Forze aeree sede di Berna	---			UFSP	Ufficio federale dello sport (*)	295
	• Personale dell'esercito	---					
<b>DFE</b> Dipartimento federale delle finanze	SG DFE	Segreteria generale	49	AFD	Amm. fed. dogane (RUMBA solo in DGD)	4'499	
	UFIT	Uff. fed. informatica e comunicazione	844	CFF	Controllo federale delle finanze	89	
	UFCL	Uff. fed. costruzioni e logistica	460	RFA	Regia federale degli alcool (*)	146	
	UFAP	Ufficio federale delle assicurazioni private	94	SMINT	Swissmint (*)	18	
	AFF	Amministrazione federale delle finanze	188	PUBLICA	Cassa pensioni della Confederazione (*)	115	
	UFPER	Ufficio federale del personale	97	CFC	Cassa federale di compensazione (*)	548	
	AFC	Amministrazione federale delle contribuzioni	994	CFB	Commissione federale delle banche	153	
<b>DFAE</b> Dipartimento federale dell'economia	SG DFAE	Segreteria generale	67	UFAE	Uff. fed. approvvigionamento economico del Paese	35	
	ISCeco	Informatica Centro Servizi	58	UFAB	Ufficio federale delle abitazioni	53	
	UFFT	Uff. fed. formazione profess. e tecnologia	167	SECO	Segreteria di Stato dell'economia	551	
	UFAG	Ufficio federale dell'agricoltura	234	SPR	Sorveglianza dei prezzi	13	
	Staz. ricerche agronomiche e Ist. naz. allev. equino (*)	798		CIVI	Servizio civile (*)	58	
	UFV	Ufficio federale di veterinaria	167	Comco	Commissione della concorrenza	43	
<b>DATEC</b> Dip. fed. ambiente, trasporti, energia e comunicazioni	SG DATEC	Segreteria generale	125	UFAC	Ufficio federale dell'aviazione civile	239	
	UIIA/SII	Servizi d'inchiesta	11	UFE	Ufficio federale dell'energia escl. DSN	123	
	ARE	Ufficio federale dello sviluppo territoriale	63	DSN	Div. princ. sicurezza impianti nucleari (*)	95	
	USTR	Ufficio federale delle strade (*)	178	UFAM	Ufficio federale dell'ambiente	393	
	UFCOM	Ufficio federale delle comunicazioni (*)	269	UFT	Ufficio federale dei trasporti	253	
<b>Diversi</b>	SP	Servizi del Parlamento	184	Tf-LU	Tribunale federale Lucerna	81	

# Indicatori

Nella tabella a fianco sono indicati tutti i 58 servizi federali che già rilevano i propri indicatori ambientali nel quadro del programma Rumba. Tutti i dati si riferiscono al 2006. Anche le unità del settore PF hanno introdotto Rumba e fornito i propri dati.

I servizi federali RUMBA sono suddivisi in «unità amministrative» come pure in «unità di produzione speciali». Per via della loro attività, queste ultime generano più inquinamento ambientale delle semplici unità amministrative. La tabella mostra, in ordine crescente, i servizi federali a seconda dell'inquinamento prodotto.

Le variazioni degli indicatori sono riportate solo per i servizi federali che da più di due anni rilevano i dati e sono indicate come segue:

- ↕ = miglioramento superiore al 10%
- ↓ = miglioramento superiore al 5%
- = variazione inferiore a +/- 5%
- ↑ = peggioramento superiore al 5%
- ↗ = peggioramento superiore al 10%

Le variazioni sono relative all'anno di riferimento precedente all'introduzione di RUMBA nel servizio federale. La variazione di singoli indicatori si rifà eccezionalmente ad un anno di riferimento successivo in caso di:

- rilevamento dei dati ancora mancante,
- assunzione di nuovi compiti da parte del servizio federale,
- trasferimento in altri edifici.

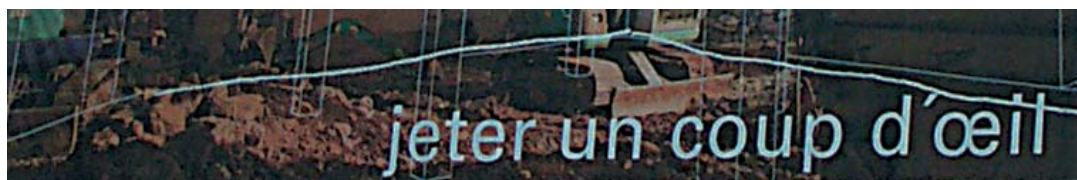
Le spiegazioni relative agli indicatori sono riportate alle pagine 5-8 del presente rapporto e nei rapporti dei singoli servizi federali sul sito [www.rumba.admin.ch](http://www.rumba.admin.ch). Causa la diversità dei compiti e delle condizioni quadro, i raffronti tra servizi federali sono possibili solo limitatamente. Le unità organizzative elencate rappresentano 13 528 posti a tempo pieno dell'Amministrazione federale.

Nella determinazione dell'indice di carico ambientale non si è tenuto conto delle compensazioni di CO<sub>2</sub>.

	Servizio federale	Dipartimento	Ecobilancio in 1000 UBP/CO	Superficie m <sup>2</sup> /CO	Calore kWh/m <sup>2</sup>	Elettricità kWh/CO	Acqua m <sup>3</sup> /CO	Carta per fotocopie kg/CO
Unità amministrative Servizi fed. con diversi compiti amministrativi, incl. viaggi di servizio e informatica interna	DFAE GRW	DFAE	1'295 ↕	32 ↑	159 ↕	1'104 ↕	39.6 →	59 ↗
	UFT	DATEC	1'313 ↕	35 ↕	13 ↕	1'640 ↓	5.4 ↕	49 ↕
	UFV	DFE	1'340	20	149	1'452	6.2	22
	SG-DFE	DFE	1'410 ↕	34 →	59 →	1'004 ↕	5.4 ↕	88 →
	UFE	DATEC	1'427 ↕	31 ↕	17 ↕	1'195 ↕	1.4 ↕	67 ↗
	UFFT + SPR	DFE	1'459 ↕	33 ↕	111 →	1'175 ↕	7.4 ↕	60 ↕
	CFF	DFF	1'497 ↑	34 →	113 →	1'391 ↓	7.6 ↕	53 ↑
	Pers A	DDPS	1'499 ↓	39 ↗	69 →	2'019 ↓	9.0 →	50 ↕
	CIVI	DFE	1'534 →	51 ↓	119 ↗	1'484 →	4.6 ↕	46 ↕
	UFAB	DFE	1'569 ↓	52 ↑	57 ↓	2'212 ↓	3.1 ↗	62 →
	UFCL Costr.	DFF	1'600 ↕	66 ↓	41 ↓	1'594 ↕	7.2 ↕	40 →
	AFF	DFF	1'601	21	119	2'046	12.0	107
	UFAG	DFE	1'672 ↕	50 ↗	119 ↗	1'378 ↕	8.5 ↕	58 ↗
	SP	Parlam.	1'726 ↑	53 →	67 →	2'011 →	5.3 ↑	107 ↓
	ARE	DATEC	1'728 ↕	38 ↕	29 ↕	2'335 →	9.9 ↓	82 ↗
	DFAE MON	DFAE	1'732 ↑	46 →	75 ↗	748 →	25.0 ↗	46 ↕
	UST	DFI	1'795 ↕	49 ↕	39 ↗	2'853 ↕	47.0 ↕	44 ↕
	DGD	DFF	1'856 ↕	35 →	121 →	1'616 ↕	10.3 ↕	67 ↗
	DFAE BG32	DFAE	1'995 ↓	45 →	67 ↕	1'601 →	8.5 →	39 →
	AFC	DFF	2'042 ↓	44 ↑	75 →	2'172 ↕	7.9 ↕	54 ↗
	UFAM	DATEC	2'057 ↕	33 ↕	65 ↓	1'579 ↕	8.7 ↕	39 ↕
	UFAG	DFE	2'061 ↕	39 ↓	119 ↗	1'378 ↕	8.5 ↕	57 ↕
	UFAS	DFI	2'083 ↕	38 →	133 →	2'601 ↕	9.0 →	62 ↕
	UFPER	DFF	2'118 ↗	108 ↗	58 ↑	2'772 ↑	13.1 ↗	65 ↗
	DFAE DDIP	DFAE	2'168	42	87	1'944	27.8	55
	UFM	DFGP	2'170 ↗	44 ↓	76 ↗	1'818 ↓	31.0 ↗	87 ↕
	UFCOM	DATEC	2'174 →	32 →	40 →	1'996 ↗	41.9 →	53 ↗
	SG-DFI	DFI	2'260 ↕	63 ↕	65 ↑	2'794 ↕	9.6 ↓	205 ↕
	SG-DFF	DFF	2'264	37	108	2'469	10.5	127
	CaF	CaF	2'269 →	72 →	84 →	2'501 ↑	9.1 ↓	83 ↕
	SER	DFI	2'475 →	63 ↕	93 →	1'321 ↕	8.4 ↕	78 →
	PST A / Pers V	DDPS	2'549	32	94	1'784	29.6	67
	UCC	DFF	2'588 →	43 →	58 ↕	4'564 →	20.1 →	83 ↓
	DSN	DATEC	2'863 →	38 ↓	62 ↕	3'598 →	7.5 ↕	42 ↕
	RFA	DFF	2'872 ↕	66 →	82 ↕	3'011 ↕	13.4 ↓	41 ↗
	SECO	DFE	2'932 ↕	47 ↑	86 ↕	1'600 →	6.9 ↓	74 ↕
	DFAE BG28	DFAE	2'984 →	29 →	167 ↗	1'045 ↓	61.9 ↗	67 ↗
	UFG	DFGP	3'059 ↕	51 ↗	100 ↓	4'473 ↕	12.7 ↓	69 ↗
	SG-DFGP	DFGP	3'222 ↕	52 ↕	91 ↕	4'521 →	15.9 ↗	50 ↕
	UFAC	DATEC	3'280	26	28	2'321	9.8	46
SG-DATEC	DATEC	3'389 ↗	51 →	134 ↑	3'230 →	8.1 ↕	78 ↑	
TF Lucerna	Tribunale	3'429 ↑	101 →	67 ↓	3'898 ↗	12.5 ↕	77 →	
MPC	DFGP	3'661 ↕	23 ↕	115 ↓	4'473 ↗	18.5 ↗	82 →	
fedpol	DFGP	3'750 →	52 →	71 ↓	2'471 ↗	46.8 →	45 ↕	
UFSP	DFI	3'969 →	41 →	96 ↗	6'773 →	7.2 ↕	33 →	
<b>Valori medi</b>		<b>2'408 ↓</b>	<b>44 →</b>	<b>76 ↓</b>	<b>2'533 ↕</b>	<b>17.8 →</b>	<b>61 ↕</b>	
Unità di produzione speciali centri di calcolo, laboratori, progetti all'estero, esposizioni ecc.	UFSP0	DDPS	1'896 ↕	288 ↓	84 →	2'079 ↕	28.8 →	55 →
	DFAE DER	DFAE	3'408 ↗	23 →	61 ↕	3'442 ↗	8.1 ↑	14 ↕
	UFC Berna	DFI	4'350 ↓	131 ↓	74 ↓	6'618 ↓	15.8 ↕	14 ↕
	CSI DFI	DFI	4'739 ↕	17 ↕	74 →	9'812 ↕	12.6 ↗	13 ↗
	MeteoSvizzera	DFI	4'844 →	49 →	50 ↓	7'951 →	16.8 ↗	54 ↕
	DSC Berna	DFAE	5'352 ↓	38 ↕	62 ↕	3'391 ↗	7.8 ↗	74 ↕
	UFIT	DFF	6'015 ↗	31 ↕	25 ↗	12'928 ↗	7.8 ↓	28 ↕
	AFS	DFI	6'630 ↑	163 →	73 ↗	11'350 ↗	29.0 ↗	43 ↕
	CSI DFGP	DFGP	7'315 ↗	52 →	70 →	13'873 ↗	7.9 ↕	17 ↕
	ISCeco	DFE	8'504 ↗	28 ↗	99 →	17'936 ↗	5.0 ↑	24 ↑
	UFCL Logistica	DFF	8'684 →	201 ↓	48 ↑	15'907 →	19.7 ↕	32 ↕
	Swissmint	DFF	10'288 ↓	384 →	78 ↕	14'306 ↕	91.4 ↗	26 ↕
	METAS	DFGP	12'962 ↗	118 ↑	71 ↗	21'718 ↗	92.2 ↕	20 ↕
	<b>Valori medi</b>		<b>5'734 ↑</b>	<b>88 ↓</b>	<b>66 →</b>	<b>9'542 ↗</b>	<b>17.6 ↓</b>	<b>37 ↕</b>
	<b>Tutti</b>	<b>Valori medi</b>	<b>3'158 →</b>	<b>54 →</b>	<b>72 →</b>	<b>4'115 →</b>	<b>17.8 →</b>	<b>55 ↕</b>

Gli indicatori relativi al settore dei PF sono consultabili all'indirizzo [www.umwelt.ethz.ch/rumba/ethbereich](http://www.umwelt.ethz.ch/rumba/ethbereich)

Di cui fibra nuova %	Rifiuti dom. kg/CO	Rifiuti dom. in % dei rifiuti	Viaggi in auto km/CO	Viaggi in treno km/CO	Viaggi in aereo km/CO	Viaggi CH in auto	Viaggi Ue in aereo	Collaboratori posti	Osservazioni CO = Collaboratore
8% ↑	35 ↓↓	23% ↓↓	0 ↓↓	288 ↑↑	76 ↓↓	0% →	100% →	33 ↓	Calore: stabili in affitto caratterizzati da cattivo isolamento termico
80% ↑↑	129 ↓	45% ↑↑	123 ↑↑	2'423 ↑↑	780 ↑↑	6% →	55% ↑	253 →	
39%	45	30%	564	773	525	51%	60%	164	
46% ↑↑	87 ↑	33% ↑	260 ↓	453 ↓↓	3'092 ↓↓	36% →	100% ↑↑	67 →	
54% ↓	124 ↓	20% →	394 ↑↑	2'347 ↓	2'163 ↓↓	18% ↑↑	61% →	123 ↑↑	
72% ↑	41 ↓↓	15% ↓	217 ↑	1'005 ↓↓	1'749 ↓	19% ↑	89% ↑↑	167 ↑↑	
75% ↓↓	108 ↑↑	18% →	37 ↓↓	1'054 →	1'452 ↑↑	4% ↓	86% →	89 →	
44% ↓	175 ↓↓	45% →	201 ↓↓	218 ↓↓	7 ↓↓	48% →	100% →	148 ↑	
37% ↑↑	41 →	30% →	149 ↓↓	2'293 ↓↓	0 →	6% →	0% →	58 →	
52% ↓↓	37 ↓↓	25% ↓↓	222 ↓↓	1'029 ↑↑	313 ↑↑	18% ↓↓	0% ↓↓	53 ↓	
88% ↑↑	47 →	23% →	829 ↓↓	728 ↓↓	1'990 ↓↓	53% →	97% ↑↑	244 ↑	Collaboratori: personale addetto alla pulizia escluso
100%	169	37%	28	148	481	16%	100%	188	
56% ↑↑	82 ↓↓	24% ↓↓	339 ↓↓	1'457 ↑↑	594 ↑↑	22% ↓↓	69% ↓↓	35 ↓↓	
94% →	83 ↑↑	22% →	0 →	755 ↑↑	1'396 ↑↑	0% →	77% ↓	184 →	
47% ↓↓	57 ↓↓	13% ↓↓	0 ↓↓	2'212 ↑	967 ↓	0% →	56% ↑	63 →	
80% ↑↑	42 →	100% →	700 →	1'200 →	2'300 →	37% →	100% →	32 →	Viaggi di servizio non rilevati (impiegati valori medi RUMBA)
66% ↑↑	62 ↓	29% ↑	82 ↓↓	1'056 ↓↓	497 ↓↓	9% →	54% →	650 ↑↑	
57% ↑	72 ↓	19% →	171 ↓↓	1'200 →	2'300 →	22% ↓↓	66% →	468 ↑↑	Viaggi in aereo e in treno non rilevati (impiegati valori medi RUMBA)
37% →	82 ↓↓	26% ↓	700 →	1'200 →	2'300 →	37% →	100% →	142 →	Viaggi di servizio non rilevati (impiegati valori medi RUMBA)
94% →	40 →	18% →	1'435 ↑↑	1'803 →	420 ↑↑	45% ↑	65% →	994 →	Viaggi in auto: servizi esterni per i controlli IVA
20% ↓↓	123 ↑↑	29% →	883 ↓↓	2'317 →	3'608 ↑↑	33% →	55% ↓↓	468 →	Viaggi in aereo: compiti internazionali
40% ↑	82 ↓↓	24% ↓↓	1'141 ↓↓	1'208 →	2'258 ↑↑	54% →	71% ↑	234 →	Viaggi in auto: servizi esterni per controlli agricoli
80% ↓↓	70 ↑↑	22% →	34 ↓↓	824 →	639 ↓↓	4% ↓	88% ↑↑	259 →	
42% →	88 ↑↑	16% ↓	76 ↓↓	1'082 ↑↑	0 ↓↓	7% ↓↓	0% ↓↓	97 ↓↓	
74%	17	10%	700	1'200	2'300	37%	100%	38	Viaggi di servizio non rilevati (impiegati valori medi RUMBA)
73% →	104 →	37% →	506 ↓	698 →	3'032 ↑↑	45% →	89% ↑	621 ↓	
40% ↓↓	75 ↓↓	54% ↓	571 ↓↓	2'199 ↑↑	2'951 ↓↓	35% →	66% ↓↓	269 ↓	
44% ↓↓	132 ↓↓	17% ↓↓	0 ↓↓	870 ↓↓	1'346 ↑↑	0% →	56% ↓↓	64 ↑↑	Volume di fotocopie: rassegna stampa ecc.
86%	157	32%	47	451	1'835	13%	91%	49	
52% →	180 ↑	30% →	18 ↓↓	473 ↑↑	378 ↓↓	4% ↓	76% ↑	200 →	
62% ↑↑	49 ↓↓	10% →	11 →	2'897 ↑↑	5'111 ↑↑	1% →	72% ↑	106 ↑↑	Viaggi in aereo: compiti internazionali
69%	83	23%	3'066	495	1'306	90%	81%	178	
45% ↓↓	68 ↓↓	20% →	0 →	635 ↑↑	254 ↑↑	0% →	91% ↑↑	548 →	
100% →	31 ↓	20% →	539 ↓↓	1'747 ↓↓	3'409 ↑↑	34% →	69% ↑↑	95 ↑	Consumo di elettricità (incl. server) secondo i valori 2005
38% ↑↑	33 ↑↑	13% →	2'464 ↓↓	1'022 ↓	17 ↓↓	72% →	23% ↓↓	146 ↓↓	Viaggi in auto: servizi esterni
42% ↑↑	58 ↓↓	19% ↓	208 ↓↓	1'859 →	8'957 ↓↓	13% ↓↓	71% →	551 ↑	Viaggi in aereo: compiti internazionali
73% ↓↓	60 ↓↓	29% ↓↓	32 ↑↑	2'276 ↑↑	10'946 ↓	3% →	53% →	43 →	
81% ↑↑	40 ↓↓	17% ↓↓	2 ↑	738 ↓	2'189 ↑	0% →	75% ↓	223 ↓	Viaggi di servizio non rilevati nel 2006 (ripresi i valori 2005)
71% ↑↑	66 ↓↓	21% ↓↓	0 ↓↓	335 ↓↓	3'580 ↓↓	0% ↓↓	92% →	141 ↑↑	
89%	80	37%	1'150	2'543	8'086	35%	87%	239	
62% ↑↑	97 ↓↓	20% ↓	613 ↓	346 ↓↓	2'533 ↑↑	69% ↑↑	89% →	125 →	
90% →	64 ↑↑	84% →	28 ↑↑	604 ↑↑	0 →	4% →	0% →	81 →	Calore: edifici con spazi ampi, tetti alti
98% →	39 ↓↓	17% ↓↓	365 ↓↓	991 ↓↓	6'291 ↓↓	38% →	71% →	141 ↑↑	Viaggi aerei: accordi internazionali
92% ↑	90 ↓↓	32% ↓↓	4'003 →	960 ↓	3'305 ↓↓	84% →	82% →	888 →	Viaggi in auto: inchieste a livello svizzero
95% →	101 ↑	32% →	0 →	923 →	2'111 →	0% →	76% →	519 →	Elettricità: laboratorio (apparecchiature e climatizzazione)
68% →	80 ↓↓	26% →	803 ↓	1'224 →	2'341 →	45% →	73% →	10'475 →	N. totale dei collaboratori
93% →	66 ↓↓	80% ↓	997 ↓↓	473 ↓	129 ↓↓	69% →	63% →	313 ↑↑	Consumo d'acqua: in parte a causa della piscina
48% ↑↑	40 ↑	33% →	141 ↓↓	368 ↓↓	10'229 ↑↑	30% →	95% →	247 →	Elettricità: centro di calcolo; viaggi: compiti TI internazionali
76% ↑↑	74 →	17% →	522 →	1'063 →	551 ↓	35% ↓↓	79% ↑↑	194 ↑	Superficie ed energia: Biblioteca nazionale, Archivio, esposizioni
100% ↑↑	53 ↓↓	21% →	172 ↓↓	947 ↓↓	65 ↑	16% →	82% ↑↑	82 ↓	Centro di calcolo. Viaggi di servizio non rilevati nel 2006 (valori 05)
53% ↓	71 ↓	34% ↓↓	719 →	1'077 ↓	1'684 ↓↓	49% →	71% →	279 →	Servizi meteorologici, incluso centro di calcolo
35% ↑↑	42 ↓↓	20% →	71 ↑↑	1'200 ↓↓	22'162 ↓↓	8% ↑	81% ↓	429 ↑↑	Progetti all'estero
79% →	47 ↓	23% →	49 ↓↓	796 ↓↓	233 ↑↑	6% →	65% ↑↑	862 ↑	Centro di calcolo. Viaggi di servizio non rilevati nel 2006 (valori 05)
100% →	95 →	21% →	12 ↓↓	703 →	663 ↓↓	3% ↓	54% ↓↓	59 →	Calore e elettricità: Archivio federale
51% ↓↓	195 ↑↑	97% →	345 ↓↓	596 ↑↑	36 ↓↓	42% ↓↓	24% ↓↓	145 →	Centro di calcolo
61% ↑↑	49 ↓	21% →	25 ↑↑	1'742 ↑↑	243 ↓↓	1% →	100% →	48 ↓↓	Centro di calcolo
88% ↑↑	71 ↓↓	39% ↓	1'282 ↑↑	215 ↓↓	35 ↓↓	86% →	74% →	216 ↑	Produzione passaporti, fotocopiatrici, stampanti, centro di calcolo
52% ↓↓	710 ↑↑	100% →	79 ↓↓	387 ↓↓	317 ↑↑	40% →	54% ↑	18 →	Produzione di monete
77% ↑	67 →	53% →	817 ↑↑	778 ↑	3'084 ↑↑	69% →	77% ↑	161 ↓	Laboratori specialistici climatizzati
65% ↑	67 →	33% →	392 ↓	791 ↓	4'397 ↑	38% →	78% →	3'053 ↑	N. totale dei collaboratori
67% →	77 ↓↓	27% →	710 ↓	1'126 →	2'805 →	44% →	74% →	13'528 →	N. totale dei collaboratori



## Ulteriori informazioni

Sul sito [www.rumba.admin.ch](http://www.rumba.admin.ch) sono disponibili i rapporti sull'ambiente dei singoli servizi federali e altri documenti sul programma RUMBA.

*Informazioni puntuali* possono essere ottenute contattando i membri del Gruppo di coordinamento e del Gruppo tecnico RUMBA elencati qui a fianco.

### Bibliografia:

Rapporti sull'ambiente 2001, 2003 e 2005 dell'Amministrazione federale; scaricabili in formato PDF all'indirizzo:

[www.rumba.admin.ch](http://www.rumba.admin.ch)

## Gruppo di coordinamento RUMBA

### *Hans Rudolf Dörig*

Dip. fed. dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni, capo del Gruppo di coordinamento RUMBA  
[hansrudolf.doerig@gs-uvek.admin.ch](mailto:hansrudolf.doerig@gs-uvek.admin.ch)

### *Felice Bobbia*

Dip. fed. degli affari esteri  
[felice.bobbia@eda.admin.ch](mailto:felice.bobbia@eda.admin.ch)

### *Gabriela Brudermann*

Cancelleria federale  
[gabriela.brudermann@bk.admin.ch](mailto:gabriela.brudermann@bk.admin.ch)

### *René Bugnion*

PFL VPPL, capo del gruppo sperimentale RUMBA delle istituzioni PF  
[rene.bugnion@epfl.ch](mailto:rene.bugnion@epfl.ch)

### *Bruno Ferrari-Visca*

Dip. fed. dell'interno  
[bruno.ferrari@gs-edi.admin.ch](mailto:bruno.ferrari@gs-edi.admin.ch)

### *Hanspeter Gisiger*

Dip. fed. delle finanze  
[hanspeter.gisiger@gs-efd.admin.ch](mailto:hanspeter.gisiger@gs-efd.admin.ch)

### *Heidi Hosbach*

Dip. fed. della difesa, della protezione della popolazione e dello sport  
[heidi.hosbach@gs-vbs.admin.ch](mailto:heidi.hosbach@gs-vbs.admin.ch)

### *Rolf Imhof*

Dip. fed. dell'economia  
[rolf.imhof@gs-evd.admin.ch](mailto:rolf.imhof@gs-evd.admin.ch)

### *Pierre Liebi*

Dip. fed. di giustizia e polizia  
[pierre.liebi@gs-ejpd.admin.ch](mailto:pierre.liebi@gs-ejpd.admin.ch)

## Gruppo tecnico RUMBA

### *Reinhard Friedli*

capo del Gruppo tecnico RUMBA  
[reinhard.friedli@bbl.admin.ch](mailto:reinhard.friedli@bbl.admin.ch)

### *Bruno Jans*

FNP  
[bruno.jans@wsl.ch](mailto:bruno.jans@wsl.ch)

### *Daniel Rufer*

E2 Management Consulting AG  
[drufer@e2mc.com](mailto:drufer@e2mc.com)

### *Ernst Ursenbacher*

Gestione energetica  
[ernst.ursenbacher@bbl.admin.ch](mailto:ernst.ursenbacher@bbl.admin.ch)

### *Eveline Venanzoni*

Acquisti  
[eveline.venanzoni@bafu.admin.ch](mailto:eveline.venanzoni@bafu.admin.ch)

### *Andreas Vogel*

Ufficio federale dell'ambiente  
[andreas.vogel@bafu.admin.ch](mailto:andreas.vogel@bafu.admin.ch)

### *Stefan Wiederkehr*

Questioni energetiche  
[stefan.wiederkehr@bfe.admin.ch](mailto:stefan.wiederkehr@bfe.admin.ch)

## Consulenti RUMBA

### *Heinz Habegger*

Baleco AG  
[heinz.habegger@baleco.ch](mailto:heinz.habegger@baleco.ch)

### *Peter Häfeli*

Usys GmbH  
[p.haefeli@usys.ch](mailto:p.haefeli@usys.ch)

### *Daniel Peter*

INFRAS  
[daniel.peter@infras.ch](mailto:daniel.peter@infras.ch)

### *Marion Tobler*

EMSC  
[mtobler@emsc.ch](mailto:mtobler@emsc.ch)

## Impressum

### *Editore*

Gruppo di coordinamento RUMBA:  
Hans Rudolf Dörig, SG-DATEC

### *Progetto e testo*

Gruppo tecnico RUMBA, Baleco AG  
e E2 Management Consulting AG

### *Grafica*

Mario A. Graf, 8424 Embrach

### *Carta*

Cyclus Print, 135 g/m<sup>2</sup>  
prodotta al 100% con carta riciclata

### *Ordinazione*

UFCL, Distribuzione pubblicazioni  
CH-3003 Berna  
[www.pubblicazionifederali.admin.ch](http://www.pubblicazionifederali.admin.ch)  
Numero d'ordinazione 801.527.i

## RUMBA

Gestione delle risorse e management ambientale  
dell'Amministrazione federale

[www.rumba.admin.ch](http://www.rumba.admin.ch)